



Collaboration with GLAM in Indonesia

Rachmat Wahidi
rachmat.wahidi@wikimedia.or.id





What did we do?

- Digitizing letters of Ki Hadjar Dewantara (1st Minister of Education of Republic of Indonesia), 100 editions of Kajawen Magazines and their metadata.
- Collaborating with Dewantara Kirti Griya Museum, Yayasan Sastra Lestari, and Wikimedia Netherlands.



Timeline

April-June 2017

Approaching and preliminary check

In this three month, WMID visiting the Museum and surveying. WMID and the Museum skimming the materials which have to be prioritized to be scanned.

July-October 2017

Scanning and creating metadata

We started scanning and skimming the contents of the letters to build their metadata before uploading to Commons.

November 2017

Uploading

Uploading to Commons is done after we have the permissions from the Museum.

November 2017-now

Transcribing & translating

Thanks to WMNL & User:WeeJeeVee for happening the transcriptions. Also, User:Meursault2004 for helping the Indonesian translations.



What did go well?

- Good support from both sides (WMID and the Museum). WMID granted a DIY scanner for the Museum. WMID will continue this partnership this year.
- The Museum wants to have their Javanese- and the Dutch-language magazines and books scanned.
- Partnership with WMNL to transcribe the letters in nlwikisource.
- Translating the letters into Bahasa Indonesia.



What did not go well?

- There was challenging to understand most of content of the materials to create the metadata due to written in the Dutch language and/or handwritten.
- Convincing the Chair of the Museum to open the collections in an open platform was not easy.

Media in category "Letters from Tamansiswa Dewantara Kirti Griya Museum library"



The following 200 files are in this category, out of 658 total.

(previous page) (next page)



TDKGM ... Lembaran berisi pertanyaan-pertanyaan berkenaan dengan Persetujuan Kebudayaan K.M.B.pdf
867 × 1,239; 1 MB



TDKGM 01.001 Surat dari Administrator Kementerian Koloni kepada R. M. Soewardi Soerjaningrat.pdf
875 × 1,130; 1.97 MB



TDKGM 01.002 (3 1) Salinan no. 2a dari daftar keputusan Gubernur Jenderal Hindia Belanda.pdf
875 × 1,239, 2 pages; 4.87 MB



TDKGM 01.002 (3 2) Salinan no. 2a dari daftar keputusan Gubernur Jenderal Hindia Belanda.pdf
875 × 1,239, 2 pages; 4.87 MB



TDKGM 01.002 (3 3) Salinan no. 2a dari daftar keputusan Gubernur Jenderal Hindia Belanda.pdf
875 × 1,239, 2 pages; 4.4 MB



TDKGM 01.003 Koleksi dari Perpustakaan Museum Tamansiswa Dewantara Kirti Griya.pdf
875 × 1,239; 1.99 MB



TDKGM 01.004 Telegram dari Menteri Urusan Koloni Pleyde kepada Soewardi di Den Haag.pdf
875 × 1,239; 1.89 MB



https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Letters_from_Tamansiswa_Dewantara_Kirti_Griya_Museum_library

Media in category "Majalah Kajawen in 1927"



The following 12 files are in this category, out of 12 total.



[Kajawen 06 1927-02-10.pdf](#)

1,275 × 1,650, 20 pages; 47.68 MB



[Kajawen 21 1927-05-26.pdf](#)

1,275 × 1,650, 22 pages; 52.89 MB



[Kajawen 26 1927-06-30.pdf](#)

1,275 × 1,650, 22 pages; 44.35 MB



[Kajawen 31 1927-08-04.pdf](#)

1,275 × 1,650, 24 pages; 50.47 MB



[Kajawen 34 1927-08-25.pdf](#)

1,275 × 1,650, 26 pages; 53.17 MB



[Kajawen 35 1927-09-01.pdf](#)

1,275 × 1,650, 24 pages; 48.49 MB



[Kajawen 37 1927-09-15.pdf](#)

1,275 × 1,650, 25 pages; 50.01 MB



[Kajawen 40 1927-10-06.pdf](#)

1,275 × 1,650, 24 pages; 47.33 MB



[Kajawen 41 1927-10-13.pdf](#)

1,275 × 1,650, 24 pages; 48.68 MB



[Kajawen 43 1927-10-27.pdf](#)

1,275 × 1,650, 24 pages; 48.23 MB



[Kajawen 50 1927-12-15.pdf](#)

1,275 × 1,650, 24 pages; 48.36 MB



[Kajawen 52 1927-12-29.pdf](#)

1,275 × 1,650, 24 pages; 47.77 MB

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Majalah_Kajawen_in_1927

File talk:TDKGM 01.029 Koleksi dari Perpustakaan Museum Tamansiswa Dewantara Kirti Griya.pdf

From Wikimedia Commons, the free media repository

Translation [[edit](#)]

Bahasa Indonesia

Weesperzijde 12, Watergraafsmeer

21 September 1918

Tuan yang sangat terhormat,

Sebagai jawaban atas tulisan Anda pada tanggal 19 bulan ini, saya bisa memberi tahu Anda bahwa saya dengan senang hati akan membantu untuk sebuah edisi yang pasti akan memberikan dampak positif terhadap kerja sama antara Timur dan Barat.

Dengan ini saya memberi izin Anda untuk mencanangkan kesedian saya bekerja sama dengan Anda dalam edisi Anda.

Tema "biologi dalam pendidikan Hindia" menurut saya adalah pilihan yang baik [...] oleh karena itu saya dengan senang hati ingin menulis kata pengantar yang besarnya sekitar tiga halaman untuk brosur yang bersangkutan.

Mungkin Anda bisa hadir pada hari Minggu yang akan datang pada tanggal 29 pada malam hari dan berbicara dengan saya di Den Haag, di mana Anda bisa menemukan saya di Pension Nevelt di Laan van Meerdervoort no. 257 atau di rumah ayah saya di Laan van Meerdervoort no. 277. Kita nanti bisa berbicara lebih lanjut mengenai ini.

Dengan hormat,

hormat kami

Z. Kamerking

https://commons.wikimedia.org/wiki/File_talk:TDKGM_01.029_Koleksi_dari_Perpustakaan_Museum_Tamansiswa_Dewantara_Kirti_Griya.pdf

Pagina:TDKGM 01.029 Koleksi dari Perpustakaan Museum Tamansiswa Dewantara Kirti Griya.pdf/1

Deze pagina is niet proefgelezen

Weesperzijde 12 Watergraafsmeer

21 September 1918

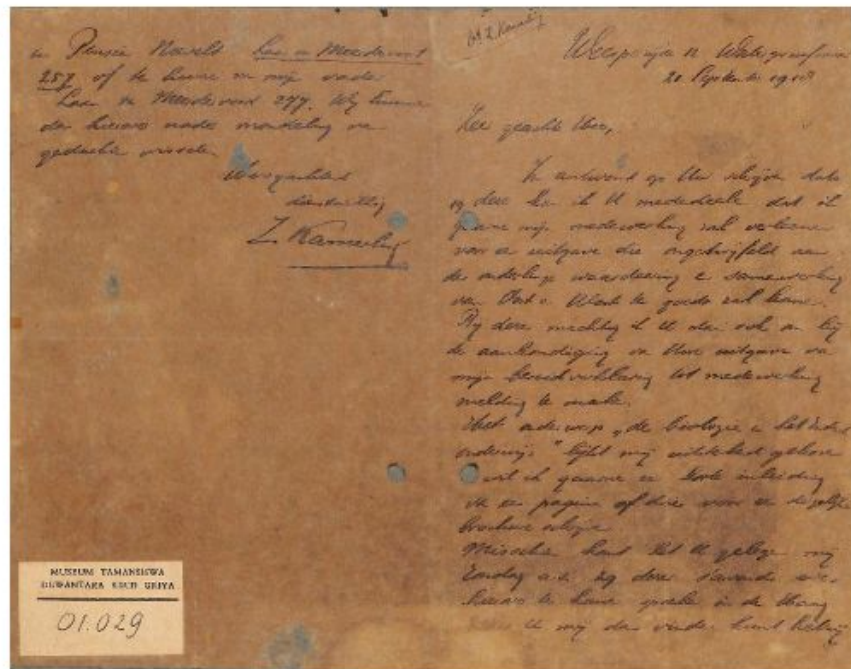
Zeer geachte Heer,

In antwoord op Uw schrijven dato 19 dezer kan ik U mededeelen dat ik gaarne mijn medewerking zal verleenen voor een uitgave die ongetwijfeld aan de onderlinge waardeering en samenwerking van Oost en West te goede zal komen.

Bij deze machtig ik U dan ook om bij de aankondiging van Uwe uitgave van mijn bereidverklaring tot medewerking melding te maken.

Het onderwerp "de biologie in het Indisch onderwijs" lijkt mij uitstekend gekozen [...] wil ik gaarne een korte inleiding van een pagina of drie voor een dergelijke brochure schrijven.

Misschien komt het u gelegen mij Zondag a.s. 29 dezer s'avonds even hierover te komen spreken in de Haag waar U mij dan vinden kunt hetzij in Pension Nievelt Laan van Meerdervoort 257 of te huize van mijn vader Laan van Meerdervoort 277. Wij kunnen dan hierover nader mondeling van gedachten wisselen.



Lesson learned

- Several local archive institutions may need a partnership with other parties to help their collections be scanned, and this is an opportunity to partner with them and discuss what can be done to benefit each other.
- Invite several affiliates when project opening and closing event might attract the usability of the project results (and you might be invited to do the same thing or other projects by the affiliates).
- Keeping in touch with your partner will strengthen the ties between two parties.



Links

- Letters from Dewantara Kirti Griya Museum:
[https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Letters from Tamansiswa Dewantara Kirti Griya Museum library](https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Letters_from_Tamansiswa_Dewantara_Kirti_Griya_Museum_library)
- List of index at nlwikisource:
[https://nl.wikisource.org/wiki/Wikisource:Project Brieven uit de bibliotheek van het Taman Siswa Dewantara Kirti Griya Museum/Brieven](https://nl.wikisource.org/wiki/Wikisource:Project_Brieven_uit_de_bibliotheek_van_het_Taman_Siswa_Dewantara_Kirti_Griya_Museum/Brieven)
- Kajawen Magazine from Yayasan Sastra Lestari:
[https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Majalah Kajawen](https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Majalah_Kajawen)



End of slides

